



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
Volksschulamt

# Informazioni per i genitori

Tedesco come lingua seconda (DaZ)





Cari genitori,

oltre il 40 % degli allievi nel Canton Zurigo parla in famiglia una lingua differente dal tedesco. Uno degli obiettivi della scuola pubblica è una padronanza sufficiente del tedesco da parte dei bambini e degli adolescenti affinché essi siano in grado di seguire l'insegnamento. Se necessario la scuola offre agli allievi lezioni di tedesco come lingua seconda (DaZ).

Qui di seguito trovate informazioni su come la scuola sostiene bambini e adolescenti nell'apprendimento del tedesco come lingua seconda.



## Come sostiene la scuola i bambini nell'apprendimento del tedesco come lingua seconda?

### Scuola d'infanzia:

#### – DaZ nella scuola d'infanzia

Bambini che non parlano il tedesco o lo parlano poco ricevono un sostegno didattico supplementare individuale o a gruppi da insegnanti DaZ qualificati. Un bambino riceve questo sostegno durante almeno due lezioni settimanali. Le lezioni DaZ sono integrate nell'insegnamento della scuola d'infanzia.

### Scuola elementare e media:

#### – Insegnamento DaZ di base

Bambini e adolescenti che immigrano nel Canton Zurigo senza o con minime conoscenze del tedesco ricevono a scuola durante un anno ogni giorno «lezioni DaZ di base» in gruppo o in una «classe d'accoglienza».

L'obiettivo è che essi apprendano rapidamente conoscenze elementari di tedesco per poter partecipare attivamente all'insegnamento della classe regolare.

#### – Insegnamento di approfondimento DaZ

Agli allievi che devono sviluppare ed approfondire le loro competenze di tedesco, vengono impartite almeno due lezioni settimanali di «Insegnamento di approfondimento DaZ».

Se un allievo o un'allieva ha bisogno di un sostegno nell'insegnamento di tedesco, la scuola procede nel modo seguente:

- Se l'insegnante o voi come genitori avete l'impressione che il vostro bambino abbia bisogno di sostegno, allora l'insegnante di classe invita ad un «colloquio DaZ» per fare il punto alla situazione. Voi e gli insegnanti coinvolti vi accordate sul sostegno che il vostro bambino riceverà. In caso di disaccordo decide la commissione scolastica.
- In seguito l'insegnante DaZ formula gli obiettivi di sostegno individuali per ogni singolo allievo e lo sostiene nell'insegnamento del tedesco.



- L'insegnante di classe aiuta pure l'allievo nell'apprendimento del tedesco e bada che egli riceva durante le lezioni compiti adatti alle sue conoscenze di tedesco.
- Gli insegnanti discutono con voi genitori come potete sostenere vostro figlio nell'apprendimento del tedesco fuori della scuola.

### Che cosa possono fare i genitori?

- Mostrate al vostro bambino che sia la lingua prima sia la lingua tedesca sono di valore e importanti.
- Sostenete un buon sviluppo linguistico del vostro bambino se parlate spesso con lui di molteplici temi nella lingua che voi padronegiate meglio – che spesso è la vostra lingua prima.
- Sostenete il contatto con la lingua tedesca. Il vostro bambino impara bene il tedesco a contatto con bambini tedescofoni, in parchi giochi, in gruppi di gioco, asili nido, strutture di custodia diurna, società sportive, scout, ecc.
- Andate a prendere regolarmente con il vostro bambino libri per bambini, audiolibri, giochi didattici e media audiovisivi nella biblioteca del vostro quartiere o del vostro comune. Guardate con il vostro bambino libri illustrati, leggetegli delle storie, badate che il bambino legga molto lui stesso.
- Mandate il vostro bambino ai corsi di lingua e cultura dei paesi d'origine (LCO, vedi ulteriori informazioni) se nella vostra lingua prima esiste una tale offerta. In questo modo il vostro bambino può imparare a leggere e scrivere anche la lingua prima. Bilinguismo può essere un vantaggio.
- Badate che il vostro bambino a casa possa fare i suoi compiti durante un orario regolare e in un luogo calmo.
- Abbiate un contatto regolare con gli insegnanti del vostro bambino. Parlate con loro apertamente sulla situazione linguistica e di apprendimento come pure sul benessere del vostro bambino.

### Ulteriori informazioni

Informazioni estese si trovano nell'opuscolo «Deutsch als Zweitsprache in Aufnahmeunterricht und Aufnahmeklasse» su:

[www.zh.ch/daz](http://www.zh.ch/daz)

Informazioni sui corsi di lingua e cultura dei paesi d'origine (LCO) come ad es. indirizzi di contatto e informazioni sull'offerta si trovano su:

[www.vsa.zh.ch/hsk](http://www.vsa.zh.ch/hsk) e [www.hsk-kantonzuerich.ch](http://www.hsk-kantonzuerich.ch)

### Consigli per libri per genitori di bambini che crescono plurilingui:

- Nodari C./De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R./Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.